

Isa

Chapter 52

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

תְּפַאֲרֶתְךָ	בְּגָדֵי	וּלְבָשִׁי	צִיּוֹן	עֲזָתְךָ	לְבָשִׁי	עוֹרֵי	עוֹרֵי	1
kemuliaanmu	pakaian	pakailah	Sion	kekuatanmu	pakailah	terjagalah	Terjagalah	
H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	
עוֹד	בְּךָ	יָבֹא-	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	תִקְדָּשׁ	עִיר	יְרוּשָׁלַם
lagi	ke-dalammu	masuk	akan-lagi	tidak	karena	yang-kudus	kota	Yerusalem
H5750		H0935	H3254	H3808		H6944		H3389

וְטָמֵא: עָרֵל
dan-najis yang-tidak-bersunat
[H2931](#) [H6189](#)

Terjagalah, terjagalah! Kenakanlah kekuatanmu seperti pakaian, hai Sion! Kenakanlah pakaian kehormatanmu, hai Yerusalem, kota yang kudus! Sebab tidak seorang pun yang tak bersunat atau yang najis akan masuk lagi ke dalammu.

הֲתַפְתְּחִי	הֲתַפְתְּחוּ	יְרוּשָׁלַם	שָׁבִי	קוּמִי	מֵעָפָר	הֲתִנְעֲרִי	2
lepaskanlah	[Q1]	Yerusalem	uduklah	bangkitlah	dari-debu	Otakanlah-dirimu	
		H3389	H3427		H6083	H5287	
			ס	צִיּוֹן:	בֵּת-	צִנְאוֹךָ	מוֹסְרֵי
			[S]	Sion	putri	lehermu	belunggu
				H6726	H1323		H4147

Kebaskanlah debu dari padamu, bangunlah, hai Yerusalem yang tertawan! Tanggalkanlah ikatan-ikatan dari lehermu, hai puteri Sion yang tertawan!

וְלֹא	נִמְכַרְתָּם	חָנָם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	3
dan-bukan	kamu-dijual	dengan-cuma-cuma	TUHAN	berfirman	demikianlah	Karena	
H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541		
				תִּנְאַלֹּי:	בְּכֶסֶף		
				kamu-akan-ditebus	dengan-uang		
					H3701		

Sebab beginilah firman TUHAN: Kamu dijual tanpa pembayaran, maka kamu akan ditebus tanpa pembayaran juga.

בְּרֵאשִׁיטָה	עַמִּי	יֵרֵד-	מִצְרַיִם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
pada-mulanya	umat-Ku	turun	ke-Mesir	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikianlah	Karena	
H7223		H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541		
	עֲשָׂקוֹ:	בְּאֵפֶס		וְאַשּׁוּר	שָׁם	לְגִיר			
	menindasnya	dengan-tanpa-alasan		dan-Asyur	di-sana	untuk-tinggal-sementara			
	H6231			H0804	H8033				

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Dahulu umat-Ku berangkat ke Mesir untuk tinggal di situ sebagai orang asing, lalu Asyur memeras dia tanpa alasan.

כִּי	וְעַתָּה	מִי-	לִי-	(מָה-)	(לִי-)	פֹּה	נֹאם-	יְהוָה	כִּי	5
bahwa	Dan-sekarang	[Q1]	[Q1]	apa	bagi-Ku	di-sini	demikianlah-firman	TUHAN		
	H6258	H4100	H4100	H4100	H6311	H6311	H5002	H3068		
לָקַח	עַמִּי	חָנֹם	מִשְׁלוֹן	(מִשְׁלוֹן)	יְהִילֵלוּ	מֵשָׁלוּ	מֵשָׁלוּ	מֵשָׁלוּ		
diambil	umat-Ku	dengan-cuma-cuma	[Q1]	para-penguasanya	meraung-raung					
	H3947	H2600	H4910	H4910	H3213					
נֹאם-	יְהוָה	וְתָמִיד	כָּל-	הַיּוֹם	שְׁמִי	מִנְּהַיִן	נֹאם-	יְהוָה	כִּי	
demikianlah-firman	TUHAN	dan-terus-menerus	sepanjang	hari	nama-Ku	dihujat	demikianlah-firman	TUHAN		
	H3068	H8548	H3605	H3117	H8034	H5006	H5002	H3068		

Tetapi sekarang, apakah lagi urusan-Ku di sini? demikianlah firman TUHAN. Umat-Ku sudah dirampas begitu saja. Mereka yang berkuasa atas dia memegahkan diri, demikianlah firman TUHAN, dan nama-Ku terus dihujat sepanjang hari.

לָכֵן	יָדַע	עַמִּי	שְׁמִי	בְּיוֹם	הַהוּא	לָכֵן	6
Oleh-karena-itu	akan-mengenal	umat-Ku	nama-Ku	pada-hari	itu	Oleh-karena-itu	
	H3045		H8034	H3117	H1931	H1931	
כִּי	אֲנִי-	הוּא	הַמְדַבֵּר	הַנְּנִי			
bahwa	Aku	Dia	yang-berbicara	di-sini-Aku			
	H0589	H1931	H1696	H2009			

Sebab itu umat-Ku akan mengenal nama-Ku dan pada waktu itu mereka akan mengerti bahwa Akulah Dia yang berbicara, ya Aku!

מָה-	נְאוּוֹ	עַל-	הַהָרִים	רַגְלֵי	מְבַשֵּׂר	מְשֻׁמֵּעַ	7
Betapa	indahnyanya	di-atas	gunung-gunung	kaki	pembawa-kabar-baik	yang-mengabarkan	
	H4100	H4998	H2022	H7272	H1319	H8085	
שְׁלוֹם	אִמַּר	לְצִיּוֹן	מְבַשֵּׂר	טוֹב	מְשֻׁמֵּעַ	יְשׁוּעָה	
damai-sejahtera	yang-berkata	kepada-Sion	yang-membawa-kabar-baik	kebaikan	yang-mengabarkan	keselamatan	
	H7965	H6726	H1319		H8085	H3444	
	אִמַּר	לְצִיּוֹן	מְלֶךְ	אֱלֹהֵיךָ:			
	yang-berkata	kepada-Sion	memerintah	Allahmu			
	H0559	H6726		H0430			

Betapa indahnyanya kelihatan dari puncak bukit-bukit kedatangan pembawa berita, yang mengabarkan berita damai dan memberitakan kabar baik, yang mengabarkan berita selamat dan berkata kepada Sion: "Allahmu itu Raja!"

קוֹל	צְפִיד	נִשְׂאוּ	קוֹל	יַחְדָּו	יִרְגְּנוּ	8
Suara	penjaga-penjagamu	mereka-mengangkat	suara	bersama-sama	mereka-bersorak-sorai	
	H6822	H5375				
כִּי	עֵינַי	בְּעֵינַי	יִרְאוּ	יְהוָה	צִיּוֹן:	
karena	mata	dengan-mata	mereka-akan-melihat	TUHAN	ke-Sion	
			H7200	H3068	H6726	

Dengarlah suara orang-orang yang mengawal engkau: mereka bersama-sama bersorak-sorai. Sebab dengan mata kepala sendiri mereka melihat bagaimana TUHAN kembali ke Sion.

נָחַם	כִּי	יְרוּשָׁלַם	חֲרָבוֹת	יַחְדָּו	רְגְּנוּ	פְּצְחוּ	9
menghibur	karena	Yerusalem	reruntuhan	bersama-sama	bersorak-sorailah	Bergembiralah	
		H3389	H2723			H6476	
		יְרוּשָׁלַם:	נֶאֱלַ	עַמּוֹ	יְהוָה		
		Yerusalem	Dia-menebus	umat-Nya	TUHAN		
		H3389			H3068		

Bergembiralah, bersorak-sorailah bersama-sama, hai reruntuhan Yerusalem! Sebab TUHAN telah menghibur umat-Nya, telah menebus Yerusalem.

הַגּוֹיִם	כָּל-	לְעֵינַי	קְדוּשׁוֹ	זְרוּעַ	אֶת-	יְהוָה	חָשַׁף	10
bangsa-bangsa	semua	di-hadapan	kekudusan-Nya	lengan	[part]	TUHAN	menyingsingkan	
	H3605		H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	
	ס	אֱלֹהֵינוּ:	יְשׁוּעַת	אֶת	אֲרֶץ	אֶפְסוּי-	כָּל-	וְרָאוּ
	[S]	Allah-kita	keselamatan	[part]	bumi	ujung-ujung	semua	dan-melihat
		H0430	H3444	H0853	H0776		H3605	H7200

TUHAN telah menunjukkan tangan-Nya yang kudus di depan mata semua bangsa; maka segala ujung bumi melihat keselamatan yang dari Allah kita.

צָאוּ	תִּנְעֹנֵי	אֶל-	טָמֵא	מִשָּׁם	צָאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ	11
keluarlah	kamu-menyentuh	jangan	yang-najis	dari-sana	keluarlah	pergilah	Pergilah	
	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493	
	יְהוָה:	כָּלִי	נִשְׂאֵי	הִבְרֹו	מִתּוֹכָהּ			
	TUHAN	perkakas-perkakas	yang-membawa	tahirkanlah-dirimu	dari-tengah-tengahnya			
	H3068	H3627	H5375	H1305	H8432			

Menjauhlah, menjauhlah! Keluarlah dari sana! Janganlah engkau kena kepada yang najis! Keluarlah dari tengah-tengahnya, sucikanlah dirimu, hai orang-orang yang mengangkat perkakas rumah TUHAN!

תִּלְכוּן	לֹא	וּבְמִנוּסָה	תֵּצְאוּ	בְּחִפְזוֹן	לֹא	כִּי	12
kamu-pergi	tidak	dan-dengan-pelarian	kamu-keluar	dengan-tergesa-gesa	tidak	Karena	
	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808		
ס	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	וּמֵאַסְפֹּכֶם	יְהוָה	לְפָנֶיכֶם	הִלְךְ	כִּי
[S]	Israel	Allah	dan-barisan-belakangmu	TUHAN	di-depanmu	berjalan	karena
	H3478	H0430	H0622	H3068	H6440	H1980	

Sungguh, kamu tidak akan buru-buru keluar dan tidak akan lari-lari berjalan, sebab TUHAN akan berjalan di depanmu, dan Allah Israel akan menjadi penutup barisanmu.

וְנִשָּׂא	יְרוּם	עַבְדִּי	יִשְׁכִּיל	הִנֵּה	13
dan-diangkat	Dia-akan-ditinggikan	hamba-Ku	akan-bertindak-bijaksana	Lihatlah	
	H5375	H5650		H2009	
			מְאֹד:	וְנִבְה	
			sangat	dan-menjadi-tinggi	
			H3966	H1361	

Sesungguhnya, hamba-Ku akan berhasil, ia akan ditinggikan, disanjung dan dimuliakan.

מֵאִישׁ	מִשָּׁתָה	כֵּן-	רַבִּים	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	כַּאֲשֶׁר	14
dari-manusia	rusak	demikian	banyak-orang	atas-engkau	tercengang	Sebagaimana	
	H0376				H8074		
			אָדָם:	מִבְּנֵי	וְתֹארוּ	מִרְאֵהוּ	
			manusia	dari-anak-anak	dan-bentuk-Nya	rupa-Nya	
			H0120	H8389	H8389	H4758	

Seperti banyak orang akan tertegun melihat dia -- begitu buruk rupanya, bukan seperti manusia lagi, dan tampaknya bukan seperti anak manusia lagi --

מְלָכִים raja-raja H4428	יִקְפְּצוּ akan-menutup H7092	עָלָיו atas-Nya	רַבִּים banyak	גּוֹיִם bangsa-bangsa	יִזְהַ Dia-akan-memercikkan	כֵּן demikian
רְאוּ mereka-melihat H7200	לָהֶם kepada-mereka	סִפֵּר diceritakan	לֹא tidak H3808	אֲשֶׁר apa-yang	כִּי karena	פִּיהֶם mulut-mereka H6310
		הִתְבּוֹנְנוּ: mereka-pahami H0995	שָׁמְעוּ mereka-dengar H8085	לֹא tidak H3808	וְאֲשֶׁר dan-apa-yang	

demikianlah ia akan membuat tercengang banyak bangsa, raja-raja akan mengatupkan mulutnya melihat dia; sebab apa yang tidak diceritakan kepada mereka akan mereka lihat, dan apa yang tidak mereka dengar akan mereka pahami.